

**Міністерство освіти і науки України
Одеська національна академія зв'язку (ОНАЗ) ім. О.С. Попова (Україна)
Міжнародна асоціація випускників ОНАЗ (Україна)
Технічний університет Кошице (Словаччина)
Університет Гіперіон в Бухаресті (Румунія)**

МАТЕРІАЛИ

VII Міжнародної науково-методичної конференції

**ЛІНГВІСТИЧНА ПІДГОТОВКА СТУДЕНТІВ
НЕФІЛОЛОГІЧНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ
ВИЩИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДІВ
У КОНТЕКСТІ БОЛОНСЬКОГО ПРОЦЕСУ
ТА ЗАГАЛЬНОЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕКОМЕНДАЦІЙ
З ВИВЧЕННЯ, ВИКЛАДАННЯ ТА ОЦІНЮВАННЯ МОВ**

6-7 жовтня 2016 року

Одеса, Україна

К': 308" 95

Ї 3

УДК 802.00:338.47

«Лінгвістична підготовка студентів нефілологічних спеціальностей вищих навчальних закладів у контексті Болонського процесу та Загальноєвропейських рекомендацій з вивчення викладання та оцінювання мов». Матеріали VII Міжнародної науково-методичної конференції, 6-7 жовтня 2016 р. – Одеса: Бондаренко М.О., 2016. – 288 с.

ISBN'ї 9: /839/9646/45/:

Матеріали VII Міжнародної науково-методичної конференції «Лінгвістична підготовка студентів нефілологічних спеціальностей вищих навчальних закладів у контексті Болонського процесу та Загальноєвропейських рекомендацій з вивчення, викладання та оцінювання мов» містять результати аналізу таких питань: мовна політика в нефілологічних ВНЗ у контексті Болонського процесу та Загальноєвропейських Рекомендацій з вивчення, викладання та оцінювання мов; процеси вивчення та викладання іноземних мов студентам нефілологічних спеціальностей; оцінювання рівня володіння іноземними мовами студентів нефілологічних спеціальностей; особливості викладання російської та української мов іноземним студентам нефілологічних спеціальностей; професійно орієнтований переклад як прикладний аспект лінгвістичної підготовки студентів нефілологічних спеціальностей; розробка та впровадження у навчальний процес дистанційних курсів іноземних мов як допоміжного засобу в організації лінгвістичної підготовки студентів нефілологічних спеціальностей.

Редакційна колегія:

- Істрате С.-Л. доктор філософії, доцент, декан факультету соціальних, гуманітарних та природничих наук Університету Гіперіон в Бухаресті (Румунія)
- Кашчакова Е. доктор філософії, зав. секцією англійської мови кафедри іноземних мов Технічного університету Кошице (Словаччина)
- Лумніцер Е. професор-інженер, доктор філософії, проректор з навчальної роботи Технічного університету Кошице (Словаччина)
- Павлова Я. доктор філософії, канд. наук, зав. кафедри іноземних мов Технічного університету Кошице (Словаччина)
- Пономаренко І.В. к. філол. н., доцент, зав. кафедри лінгвістичної підготовки ОНАЗ ім. О.С. Попова (Україна)
- Тарасенко Л.В. к. пед. н., доцент кафедри лінгвістичної підготовки ОНАЗ ім. О.С. Попова (Україна)
- Чугунова Н.В. доцент кафедри лінгвістичної підготовки ОНАЗ ім. О.С. Попова (Україна)
- Шульган О.О. проректор з науково-педагогічної роботи та міжнародних зв'язків, к. філол. н., професор кафедри лінгвістичної підготовки ОНАЗ ім. О.С. Попова (Україна)

Усі матеріали, опубліковані в цьому виданні, були узгоджені з рецензентами та членами редакційної колегії.

ISBN ; 9: /839/9646/45/:

© ОНАЗ ім. О.С.Попова

Министерство образования и науки Украины
Одесская национальная академия связи (ОНАС) им. А.С. Попова (Украина)
Международная ассоциация выпускников ОНАС (Украина)
Технический университет Кошице (Словакия)
Университет Гиперион в Бухаресте (Румыния)

МАТЕРИАЛЫ

VII Международной научно-методической конференции

**ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА СТУДЕНТОВ
НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ
ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ
В КОНТЕКСТЕ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА
И ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИХ РЕКОМЕНДАЦИЙ
ПО ИЗУЧЕНИЮ, ПРЕПОДАВАНИЮ И ОЦЕНИВАНИЮ ЯЗЫКОВ**

6-7 октября 2016 года

Одесса, Украина

К': 308" 95

!3

УДК 802.00:338.47

«Лингвистическая подготовка студентов нефилологических специальностей высших учебных заведений в контексте Болонского процесса и Общеευропейских Рекомендаций по изучению, преподаванию и оцениванию языков». Материалы VII Международной научно-методической конференции, 6-7 октября 2016 г. – Одесса: Бондаренко М.А., 2016. – 288 с.

ISBN'! 9: /839/9646/45/:

Материалы VII Международной научно-методической конференции «Лингвистическая подготовка студентов нефилологических специальностей высших учебных заведений в контексте Болонского процесса и Общеευропейских Рекомендаций по изучению, преподаванию и оцениванию языков» содержат результаты рассмотрения следующих вопросов: языковая политика в нефилологических ВУЗах в свете Рекомендаций Совета Европы и Болонского процесса; процессы изучения и преподавания иностранных языков студентам нефилологических специальностей; оценивание уровня владения иностранными языками студентов нефилологических специальностей; особенности преподавания русского и украинского языков иностранным студентам нефилологических специальностей; профессионально ориентированный перевод как прикладной аспект лингвистической подготовки студентов нефилологических специальностей; разработка и внедрение в учебный процесс дистанционных курсов иностранных языков как вспомогательного средства в организации лингвистической подготовки студентов нефилологических специальностей.

Редакционная коллегия:

- Истрате С.-Л. доктор философии, доцент, декан факультета социальных, гуманитарных и естественных наук Университета Гиперион в Бухаресте (Румыния)
- Кашчакова Е. доктор философии, зав. секцией английского языка кафедры иностранных языков Технического университета Кошице (Словакия)
- Лумницер Э. профессор-инженер, доктор философии, проректор по учебной работе Технического университета Кошице (Словакия)
- Павлова Я. доктор философии, канд. наук, зав. кафедрой иностранных языков Технического университета Кошице (Словакия)
- Пономаренко И.В. к. филол. н., доцент, зав. кафедрой лингвистической подготовки ОНАС им. О.С. Попова
- Тарасенко Л.В. к. пед. н., доцент кафедры лингвистической подготовки ОНАС им. А.С.Попова (Украина)
- Чугунова Н.В. доцент кафедры лингвистической подготовки ОНАС им. А.С.Попова (Украина)
- Шульган Е.А. проректор по научно-педагогической работе и международным связям, к. филол. н., профессор кафедры лингвистической подготовки ОНАС им. А.С. Попова (Украина)

Все материалы, опубликованные в этом издании, были согласованы с рецензентами и членами редакционной коллегии.

ISBN ; 9: /839/9646/45/:

© ОНАС им. А.С. Попова

**Ministry of Education and Science of Ukraine
Odessa National O.S. Popov Academy of Telecommunications (ONAT) (Ukraine)
International Association of ONAT Graduates (Ukraine)
Technical University of Košice (Slovakia)
Hyperion University of Bucharest (Romania)**

PROCEEDINGS

of the VII International Scientific and Methodical Conference

**LINGUISTIC TRAINING OF STUDENTS
OF UNIVERSITIES OF NON-
PHILOLOGICAL SPECIALITIES
IN THE CONTEXT OF BOLOGNA PROCESS
AND RECOMMENDATIONS OF THE COMMON
EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR LANGUAGES:
LEARNING, TEACHING AND ASSESSMENT**

October 6-7, 2016

Odessa, Ukraine

K' 308" 95

!3

УДК 802.00:338.47

«Linguistic Training of Students of Universities of Non-philological Specialities in the Context of Bologna Process and Recommendations of the Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching and Assessment». Proceedings of the VII International Scientific and Methodical Conference, October 6-7, 2016. – Odessa: M.O. Bonderenko, 2016. – 288 p.

ISBN! 9: /839/9646/45/:

The Proceedings of the VI International Scientific and Methodical Conference «Linguistic Training of Students of Universities of Non-philological Specialities in the Context of Bologna Process and Recommendations of the Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching and Assessment» contain the results of consideration of the following questions: language policies in non-philological universities in view of Recommendations of the Council of Europe and Bologna Process; processes of learning and teaching of foreign languages of the students of non-philological specialities; assessment of language proficiency of students of non-philological specialities; features of teaching of Russian and Ukrainian languages for foreign students of non-philological specialities; professionally oriented translation as applied aspect of language training of students of non-philological specialities; development and implementation into the learning process of distance learning courses of foreign languages as aid in the organizing of language training for students of non-philological specialities; development and implementation into the learning process of distance learning courses of foreign languages as aid in the organizing of language training for students of non-philological specialities.

Editorial Board:

- Istrate S.-L. Associate Professor, PhD., Dean of the Faculty of Social, Humanistic and Natural Sciences of the Hyperion University in Bucharest (Romania)
- Kaščáková E. Mgr., PhD., Head of the English Language Section of the Department of Languages of the Technical University of Košice (Slovakia)
- Lumnitzer E. Prof. Ing., PhD., Vice-Rector for Education of the Technical University of Košice (Slovakia)
- Pavlovová J. PhD., CSc., Head of the Department of Languages of the Technical University of Košice (Slovakia)
- Ponomarenko I.V. Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Head of the Department of the Linguistic Training of O.S.Popov ONAT
- Tarassenko L.V. Candidate of Pedagogic Sciences, Associate Professor of the Department of the Linguistic Training of O.S.Popov ONAT
- Chugunova N.V. Associate Professor of the Department of the Linguistic Training of O.S. Popov ONAT (Ukraine)
- Shulgan O.O. Vice-Rector for Education and International Relations, Candidate of Philological Sciences, Professor of the Department of the Linguistic Training of O.S. Popov ONAT (Ukraine)

All papers published in this volume have been peer reviewed through processes administered by the proceedings Editors.

ISBN ; 9: /839/9646/45/:

© O.S. Popov ONAT

ЗМІСТ / СОДЕРЖАНИЕ / CONTENT

АВСТРИЯ / АВСТРИЯ / AUSTRIA

Живорад Жуйович. Современные подходы к оцениванию в Европе на примере австрийских образовательных учреждений	11
---	----

АЗЕРБАЙДЖАН / АЗЕРБАЙДЖАН / AZERBAIJAN

Heydarova Shafiqa. Specific Characteristics of the Terms in the Modern Azerbaijan Language ..	15
--	----

КАЗАХСТАН / КАЗАХСТАН / KAZAKHSTAN

Алиярова Л.М., Махажанова Л.М. Listening Comprehension as One of the Important Skills in Foreign Language Learning.....	19
Бисингалиева И.В. Развитие социально-коммуникативных навыков студентов нефилологических специальностей	23
Ломаченко Н.Л., Сабырбаева Н.К. Обучение переводу английских научно-технических текстов.....	26
Kazmagambetova A.S., Kalieva A.Zh. Formation of Students' Inter-Ethnic Tolerance	30
Strautman L.E., Gumarova Sh.B. Professionally-Oriented English as a Step to Teaching Physics in English.....	33

КИРГИЗСТАН / КЫРГЫЗСТАН / KYRHZYSTAN

Имангазиева Г.А. Использование потенциала коммуникативной методики при обучении студентов иностранному языку в неязыковых высших учебных заведениях ..	37
Мажиева Г.М. Внедрение новых интерактивных технологий при изучении иностранных языков с использованием ТСО	41

МОЛДОВА / МОЛДОВА / MOLDOVA

Duhlicher Olga, Blajin Cristina. The Use of Interactive Whiteboard Technology in the English Classroom	44
---	----

МОНГОЛИЯ / МОНГОЛИЯ / MONGOLIA

Байгаль Машлай. Выражение семантических оттенков значения определительных отношений в русском и монгольском языках	50
Ганчимэг Дамбын. Семантизация новых слов через словообразовательные связи в русском и монгольском языках	54
Мунхтуяа Тогтох. Заимствованные русские антропонимы в системе личных имён монголов	59
Сарантуяа Ишбалжир. Трудности перевода русских фразеологизмов на монгольский язык.....	62
Туяа Готовын. К вопросу сопоставительного исследования языка и культуры народов.....	65
Цэцэгмаа Буд. Сопоставление студентами концептов «добра и зла» на уроках делового русского языка.....	69

Цэцэгмаа Цэрэндорж. Лексико-грамматические свойства фразеологических единиц в текстах А.С. Пушкина	73
Badarch Baigal. Effects of Peer Coaching on ESP Classroom	82
Enkhbaatar Tsendebazar. Curriculum Development and English for Specific Purposes at Mongolian Higher Education	85
Munkhtsetseg Badarch. Einige Probleme der Fachsprachenforschung	90
Sanj Uranbileg. The Future of English as a Global Language	92
Serjmyadag Sergelen. Deutsch als Fremdsprache an der Mongolischen Universität für Wissenschaft und Technologie	96

НІМЕЧЧИНА / ГЕРМАНИЯ / GERMANY

Reichelt Michael. Der Film als Medium interkulturellen Lernens	98
Uhlen Regina. Förderung der Schreibkompetenz	100

СЛОВАЧЧИНА / СЛОВАКИЯ / SLOVAKIA

Алиева Ленка. Продуктивные способы формирования коммуникативной компетенции студентов-нефилологов на уроках РКИ	102
Czéreová Beáta, Mazurová Helena. Active Role of Students in the English Learning Process ..	105
Sorger Roman. Globale Kompetenzen im Sprachunterricht	109

УЗБЕКИСТАН / УЗБЕКISTAN / UZBEKISTAN

Салахова Э.З. Лексико-семантические аспекты перевода юридической терминологии	114
Gazieva V.Kh. Differentiation in Teaching and Learning through the Use of Technology	116
Kadirkbekova D.Kh. Models of Translation Procedures of it Terms	118
Suleymanova G.N. Some Techniques for English Language Learners	121

УКРАЇНА / УКРАИНА / UKRAINE

Алексишина Е.М., Юусупов В.О. Процессы изучения и преподавания иностранных языков студентам нефилологических специальностей	123
Бедько І.В. Аудіювання як провідний засіб викладання української мови іноземним студентам нефілологічних спеціальностей	125
Бермас Л.И., Бермас А.Н. Работа над профессионально ориентированным текстом на занятиях немецкого языка в медицинском вузе	130
Бойко Г.І. Писання як один із видів мовленнєвої діяльності на заняттях з української мови як іноземної	132
Гейна О.В., Долинська В.І. Переваги індивідуально-орієнтованого підходу в процесі мовної підготовки іноземних студентів	139
Гнатенко Е.В., Сорочкина Ю.Н. Особенности изучения английского языка в спортивном вузе	146
Гуцол М.І. Вивчення та методика викладання іноземних мов студентам нефілологічних спеціальностей	149
Дмитрук Л.І. Формування комунікативної компетенції у процесі мовної підготовки студентів-іноземців медичних вищих навчальних закладів	152
Еремкина Г.Г. Когниосфера номенклатурных названий (на материале названий лекарственных средств)	157
Ермолаев В.К., Шпанько Т.С. Формирование умений и навыков самостоятельной работы студентов, изучающих иностранный язык	159

Жигжитова Л.М. Sur l'enseignement de l'anglais pour les étudiants en télécommunications.....	161
Каніболоцька О.А. Питання компенсаторної компетенції як складової іншомовної професійної освіти студентів мовних спеціальностей	163
Карпова С.А. Типичные ошибки китайских учащихся в русском речевом ударении и методы их исправления	169
Картель Т.М., Мар'янюк Я.Г., Зайцева О.Ю., Сивокінь Г.В. Діалогічне навчання англійської мови як засіб формування іншомовної мовленнєвої компетентності майбутніх інженерів	172
Кірюшо С.М., Висоцька З.І. Урахування індивідуальних особливостей наукового мовомислення автора при навчанні мови спеціальності (на матеріалі економічних текстів Івана Франка)	178
Ковальська Н.А. Іншомовне аудіювання як особливий вид мовленнєвої діяльності	183
Копіца Є.П., Пислар Т.П. Оволодіння латинською лексикою студентами-медиками – засіб поповнення їхніх професійних знань	186
Коротун О.О., Томіна Ю.О. Комунікативна складова академічної мобільності студентів	188
Котковець А.І. Види ігор на занятті з англійської мови у технічних ВНЗ	191
Краснюк С.О. Удосконалення компетентнісного підходу в контексті інноваційного розвитку освіти у вищих навчальних закладах	194
Куррата Н.Я., Ковальчук Г.В. «Я вас як письменника ставлю вище всіх...» (Із листа Олени Пчілки до Івана Франка)	200
Кусаковская В.А. Английский язык в профессиональной подготовке архитекторов	203
Лавриш Ю.Е. ESP Classes and Soft Skills Accomplishment at Technical University	205
Лелег І.О. Peculiarities of Teaching English to Engineering Students	211
Марлова А.С., Горпинюк О.П., Яценко А.І. Мовні особливості наукової медичної літератури у навчанні майбутніх лікарів перекладу спеціальних текстів англійською мовою	216
Маслова Н.А. Оптимальные пути повышения эффективности в обучении лексике русского языка как иностранного	220
Мельник О.А. Мотивація як ефективний фактор підвищення успішності студентів у процесі вивчення іноземної мови	225
Мунтян С.Г. Внутрішній моніторинг стану підготовки студентів з іноземних мов	227
Нестеренко Н.В. Роль лексичної складової у формуванні іншомовної комунікативної компетенції студентів-медиків	230
Никулина Е.М. О применении проектной методики при обучении иностранных студентов русскому языку	232
Окулова Л.А. Teaching reading aloud	234
Очеретна О.Ю. Створення позакласного гуртка з залученням іноземних викладачів-волонтерів для формування акмеологічної культури у майбутніх фахівців електровз'язку на заняттях з англійської мови	239
Петрусенко Н.Ю., Соина І.Ю. Формы самостоятельной работы при овладении языком специальности	243
Пономаренко І.В. Лінгвістичні відхилення в системі комунікативної компетенції	246
Рожельюк І.Я. Лінгводидактичне тестування як засіб вдосконалення професійно-педагогічної діяльності викладача іноземної мови вищого навчального закладу	249
Русалкіна Л.Г., Гоželова Н.М. Формирование мотивации к изучению иностранных языков у студентов медицинского вуза	255
Семенчук Ю.А. Реализация принципа наглядности в обучении студентов иноязычной лексике	256

Сліпченко Л.Б. Practical Suggestions for Teaching Academic Writing to Students Majoring in Tourism and Hospitality.....	259
Тарасенко Л.В., Мазур Г.Д. Навчання іноземній мові в технічному виші	263
Фоміна Л.В., Скорбач Т.В., Кулікова І.І. Специфіка викладання курсу «українська мова» для іноземних студентів-медиків	265
Чепелюк Н.І., Кузнецова Г.П., Грищук Т.В. Залучення студентів до участі у проєктах як один із шляхів вирішення проблеми мотивації студентів вчз нефілологічних спеціальностей до вивчення англійської мови.....	268
Шаповал Ю.Д. Інноваційна діяльність педагога у процесі оцінювання рівня володіння іноземними мовами студентів нефілологічних спеціальностей.....	271
Шульган О.О., Кульчицька М.К. Місце іноземної мови в системі освіти України для забезпечення сталого розвитку суспільства	274
Шуппе Л.В. Роль мотивації до оволодіння іноземною мовою як чинник формування культурологічної компетентності студентів	276
Щербина О.О. Особливості формування німецькомовної професійно орієнтованої аудитивної компетенції слухачів вищих військових навчальних закладів.....	281
Якушко К.Г. The Realization of Pedagogical Conditions for Acquiring Professionally Oriented Other Language Communication by Students of Technical Fields within Agrarian Universities... ..	286

*Русалкина Л.Г.,
доцент кафедры иностранных языков,
Гожелова Н.М.,
преподаватель кафедры иностранных языков,
Одесский национальный медицинский университет,
г. Одесса, Украина*

ФОРМИРОВАНИЕ МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ У СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКОГО ВУЗА

Проблематика изучения иностранного языка как учебного предмета в системе высшего профессионального образования весьма разнообразна. Актуальным является исследование следующих проблем: обучение иностранному языку в высшей школе как средству общения; формирование коммуникативных умений средствами иностранного языка; вопросы профессиональной направленности обучения иностранному языку студентов; коммуникативное и социокультурное развитие студентов средствами учебного предмета «Иностранный язык».

В настоящее время задача студентов – не только овладеть навыками общения на иностранном языке, но и усовершенствовать с его помощью специальные знания по приобретаемой специальности. По нашему мнению, для реализации воспитательного потенциала иностранного языка как учебной дисциплины необходимо соблюдение следующих условий: четкая формулировка целей иноязычной речевой деятельности; профессиональная направленность этой деятельности; удовлетворенность обучаемых при решении частных задач; формирование у обучаемых умения творчески подходить к решению частных задач; благоприятный психологический климат в учебном коллективе.

Формирование и развитие иноязычных речевых умений на основе профессиональных знаний обеспечит большую целостность системы подготовки специалиста любого профиля. Возрастающие требования к профессиональной подготовке врачей требуют не только фундаментальных медицинских и естественнонаучных знаний, но и решения проблем, связанных с приобретением коммуникативных умений как на родном, так и на иностранном языках. Содержание и организация образовательного процесса, нацеленного на формирование личности будущего врача, его духовности, инициативности, толерантности, способности к успешной социализации в обществе, профессиональной зрелости, являются одной из основных задач высшего медицинского образования.

Таким образом, объективная польза знания иностранного языка для социализации личности, для ее профессионального самоопределения неоспорима. В то же время ценность этого знания для студента может быть неосознанной.

Реализация личностного подхода в обучении студентов медицинских вузов иностранному языку требует формирования повышения уровня мотивации к языковому образованию. В чем же заключается личностная значимость изучения иностранных языков?

От ответа на этот вопрос зависит, насколько активно и сознательно студенты включены в процесс овладения иностранным языком для наиболее успешного освоения будущей профессии.

Значимость процесса овладения иностранным языком обусловлена личностным опытом студента, его актуальными потребностями, конкретными целями и мотивами, понятными смыслами, доминирующими отношениями.